

# Hiob 33



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Nun<sup>H199</sup> aber<sup>H199</sup>, Hiob<sup>H347</sup>, höre<sup>H8085</sup> doch<sup>H4994</sup> meine Reden<sup>H4405</sup>, und nimm<sup>H238</sup> zu<sup>H238</sup> Ohren<sup>H238</sup> alle<sup>H3605</sup> meine Worte<sup>H1697</sup>. **2** Sieh<sup>H2009</sup> doch<sup>H4994</sup>, ich habe meinen Mund<sup>H6310</sup> aufgetan, meine Zunge<sup>H3956</sup> redet<sup>H1696</sup> in meinem Gaumen<sup>H2441</sup>. [?]<sup>H6605</sup> **3** Meine Worte<sup>H561</sup> sollen die Geradheit<sup>H3476</sup> meines Herzens<sup>H3820</sup> sein, und was meine Lippen<sup>H8193</sup> wissen<sup>H1847</sup>, sollen sie rein<sup>H1305</sup> herausagen<sup>H4448</sup>. **4** Der Geist<sup>H7307</sup> Gottes<sup>H4101</sup> hat mich gemacht<sup>H6213</sup>, und der Odem<sup>H5397</sup> des Allmächtigen<sup>H7706</sup> belebt<sup>H2421</sup> mich. **5** Wenn<sup>H518</sup> du kannst<sup>H3201</sup>, so antworte<sup>H7725</sup> mir; rüste<sup>H6186</sup> dich vor<sup>H6440</sup> mir, stelle<sup>H3320</sup> dich! **6** Siehe<sup>H2005</sup>, ich<sup>H589</sup> bin Gottes<sup>H4102</sup> wie<sup>H6310</sup> du; vom<sup>H4480</sup> Ton<sup>H2563</sup> abgekniffen<sup>H7169</sup> bin auch<sup>H1571</sup> ich<sup>H589</sup>. **7** Siehe<sup>H2009</sup>, mein Schrecken<sup>H367</sup> wird dich nicht<sup>H3808</sup> ängstigen<sup>H1204</sup>, und mein Druck<sup>H405</sup> wird nicht<sup>H3808</sup> schwer<sup>H3513</sup> auf<sup>H5921</sup> dir lasten<sup>H3513</sup>.

**8** Ja, du hast vor meinen Ohren<sup>H241</sup> gesprochen<sup>H559</sup>, und ich hörte<sup>H8085</sup> die Stimme<sup>H6963</sup> der Worte<sup>H4405</sup>. [?]<sup>H389</sup> **9** Ich<sup>H589</sup> bin rein<sup>H2134</sup>, ohne<sup>H1097</sup> Übertretung<sup>H6588</sup>, ich<sup>H595</sup> bin makellos<sup>H2643</sup>, und keine<sup>H3808</sup> Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup> ist an mir. **10** Siehe<sup>H2005</sup>, er erfindet<sup>H4672</sup> Feindseligkeiten<sup>H8569</sup> gegen<sup>H5921</sup> mich; er hält<sup>H2803</sup> mich für seinen Feind<sup>H341</sup>. **11** Er legt<sup>H7760</sup> meine Füße<sup>H7272</sup> in den Stock<sup>H5465</sup>, beobachtet<sup>H8104</sup> alle<sup>H3605</sup> meine Pfade<sup>H734</sup>. – **12** Siehe<sup>H2005</sup>, darin<sup>H2063</sup> hast du nicht<sup>H3808</sup> recht<sup>H6663</sup>, antworte<sup>H6030</sup> ich dir; denn<sup>H3588</sup> Gott<sup>H433</sup> ist erhabener<sup>H7235</sup> als<sup>H4480</sup> ein Mensch<sup>H582</sup>. **13** Warum<sup>H4069</sup> hast du gegen<sup>H413</sup> ihn gehadert<sup>H7378</sup>? Denn<sup>H35883</sup> über all<sup>H3605</sup> sein Tun<sup>H1697</sup> gibt er keine<sup>H3808</sup> Antwort<sup>H60304</sup>. **14** Doch<sup>H3588</sup> in einer<sup>H259</sup> Weise redet<sup>H1696</sup> Gott<sup>H4105</sup> und in zweien<sup>H8147</sup>, ohne<sup>H3808</sup> dass man es beachtet<sup>H7789</sup>.

**15** Im Traum<sup>H2472</sup>, im Nachtgesicht<sup>H2384 H3915</sup>, wenn tiefer<sup>H8639</sup> Schlaf<sup>H8639</sup> die Menschen<sup>H582</sup> befällt<sup>H5307 H5921</sup>, im Schlummer<sup>H8572</sup> auf dem Lager<sup>H4904</sup>. **16** dann<sup>H227</sup> öffnet<sup>H1540</sup> er das Ohr<sup>H241</sup> der Menschen<sup>H582</sup> und besiegelt<sup>H2856</sup> die Unterweisung<sup>H4561</sup>, die er ihnen gibt<sup>6</sup>, **17** um den Menschen<sup>H120</sup> von<sup>H4480</sup> seinem Tun<sup>H4639</sup> abzuwenden<sup>H5493</sup> und damit er Übermut<sup>H1466</sup> vor<sup>H4480</sup> dem Mann<sup>H1397</sup> verberge<sup>H3680</sup>; **18** dass er seine Seele<sup>H5315</sup> zurückhalte<sup>H2820</sup> von<sup>H4480</sup> der Grube<sup>H7845</sup>, und sein Leben<sup>H2416</sup> vom<sup>H4480</sup> Rennen<sup>H5674</sup> ins Geschoss<sup>H79737</sup>.

**19** Auch wird er gezüchtigt<sup>H3198</sup> mit Schmerzen<sup>H4341</sup> auf<sup>H5921</sup> seinem Lager<sup>H4904</sup> und mit beständigem<sup>H386</sup> Kampf<sup>H7379</sup> in seinen Gebeinen<sup>H6106</sup>. **20** Und sein Leben<sup>H2416</sup> verabscheut<sup>H2092</sup> das Brot<sup>H3899</sup>, und seine Seele<sup>H5315</sup> die Liebesspeise<sup>H3978 H8378</sup>; **21** sein Fleisch<sup>H1320</sup> zehrt<sup>H3615</sup> ab<sup>H3615</sup>, dass man es nicht mehr sieht<sup>H7200</sup>, und entblößt<sup>H8205</sup> sind seine Knochen<sup>H6106</sup>, die nicht<sup>H3808</sup> gesehen<sup>H7210</sup> wurden; **22** und seine Seele<sup>H5315</sup> nähert<sup>H7126</sup> sich der Grube<sup>H7845</sup>, und sein Leben<sup>H2416</sup> den Würgern<sup>H41918</sup>.

**23** Wenn<sup>H518</sup> es nun für<sup>H5921</sup> ihn einen Gesandten<sup>H4397</sup> gibt<sup>H3426</sup>, einen<sup>H259</sup> Ausleger<sup>H3887</sup>, einen<sup>H259</sup> aus<sup>H4480</sup> tausend<sup>H505</sup>, um dem Menschen<sup>H120</sup> seine Geradheit<sup>H3476</sup> mitzuteilen<sup>9</sup>, [?]<sup>H5046</sup> **24** so wird er sich seiner erbarmen<sup>H2603</sup> und sprechen<sup>H559</sup>: Erlöse<sup>H6308</sup> ihn, dass er nicht in die Grube<sup>H7845</sup> hinabfahre<sup>H3381</sup>; ich habe eine Sühnung<sup>H372410</sup> gefunden<sup>H4672</sup>. **25** Sein Fleisch<sup>H1320</sup> wird frischer<sup>H7375</sup> sein als<sup>H4480</sup> in der Jugend<sup>H529011</sup>; er wird zurückkehren<sup>H7725</sup> zu den Tagen<sup>H3117</sup> seiner Jünglingskraft<sup>H5934</sup>. **26** Er wird zu<sup>H413</sup> Gott<sup>H433</sup> flehen<sup>H6279</sup>, und Gott<sup>12</sup> wird ihn wohlgefällig<sup>H7521</sup> annehmen, und er wird sein Angesicht<sup>H6440</sup> schauen<sup>H7200</sup> mit Jauchzen<sup>H8643</sup>; und Gott<sup>13</sup> wird dem Menschen<sup>H582</sup> seine Gerechtigkeit<sup>H6666</sup> vergelten<sup>H7725</sup>. **27** Er wird vor<sup>H5921</sup> den Menschen<sup>H582</sup> singen<sup>H7789</sup> und sagen<sup>H559</sup>: Ich hatte gesündigt<sup>H2398</sup> und die Geradheit<sup>H3477</sup> verkehrt<sup>H5753</sup>, und es wurde mir nicht<sup>H3808</sup> vergolten<sup>H7737</sup>; **28** er hat meine Seele<sup>H5315</sup> erlöst<sup>H6299</sup>, dass sie nicht in die Grube<sup>H7845</sup> fahre<sup>H5674</sup>, und mein Leben<sup>H2416</sup> erfreut<sup>H7200</sup> sich des Lichtes<sup>H216</sup>.

**29** Siehe<sup>H2005</sup>, das<sup>H428</sup> alles<sup>H3605</sup> tut<sup>H6466</sup> Gott<sup>H41014</sup> zwei<sup>H6471</sup>, dreimal<sup>H7969</sup> mit<sup>H5973</sup> dem Mann<sup>H1397</sup>, **30** um seine Seele<sup>H5315</sup> abzuwenden<sup>H7725</sup> von<sup>H4480</sup> der Grube<sup>H7845</sup>, dass sie erleuchtet<sup>H215</sup> werde von dem Licht<sup>H216</sup> der Lebendigen<sup>H2416</sup>. **31** Sei aufmerksam, Hiob<sup>H347</sup>, höre<sup>H8085</sup> mir zu<sup>H8085</sup>, schweige<sup>H2790</sup>, und ich<sup>H595</sup> will reden<sup>H1696</sup>. [?]<sup>H7181</sup> **32** Wenn<sup>H518</sup> du Worte<sup>H4405</sup> hast<sup>H3426</sup>, so antworte<sup>H7725</sup> mir; rede<sup>H1696</sup>, denn<sup>H3588</sup> ich wünsche<sup>H2654</sup> dich zu

rechtfertigen<sup>H6663</sup>. **33** Wenn<sup>H518</sup> nicht<sup>H369</sup>, so höre<sup>H8085</sup> *du*<sup>H859</sup> mir zu; schweige<sup>H2790</sup>, und ich werde dich Weisheit<sup>H2451</sup> lehren<sup>H502</sup>.

## Fußnoten

1. El
2. El
3. O. gegen ihn, dass er ...?
4. O. dass er keine seiner (des Menschen) Worte beantwortet?
5. El
6. W. ihre Unterweisung
7. Eig. Speer, Wurfspieß; so auch Kap. 36,12
8. Eig. den Tötenden
9. d.h. um ihn zur Erkenntnis und zum Selbstgericht zu führen
10. O. ein Lösegeld; wie Kap. 36,18
11. O. wird strotzen von Jugendfrische
12. Eig. er
13. Eig. er
14. El